

Art.Nr.
5906175900
AusgabeNr.
5906175900_0502
Rev.Nr.
02/07/2025



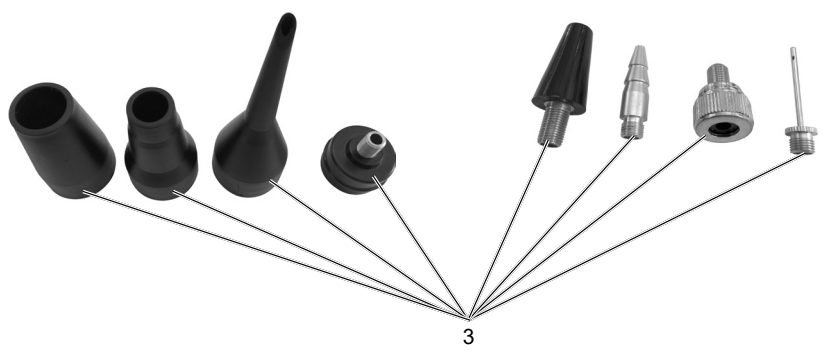
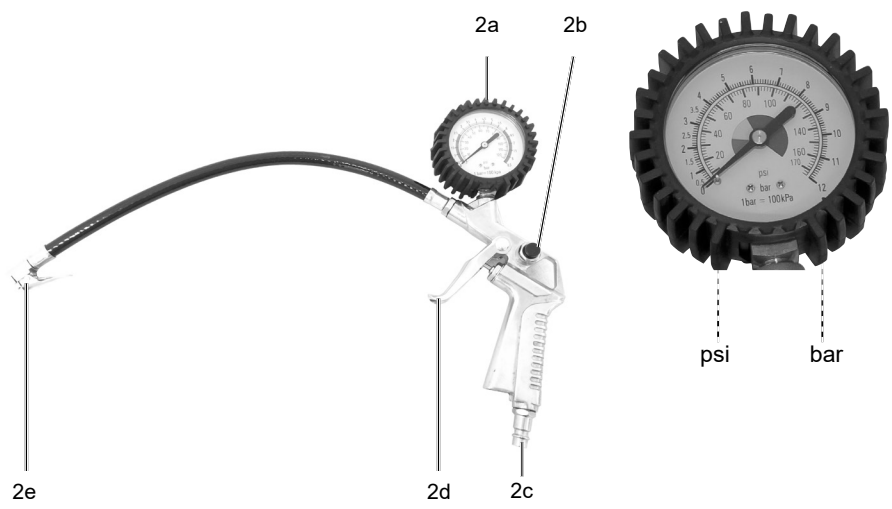
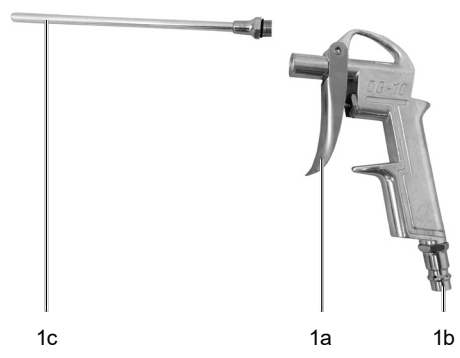
Made in P.R.C.








Druckluft Zubehör- Set 11-tlg.

DE	Druckluft Zubehör-Set 11-tlg. Originalbetriebsanleitung	4
GB	Compressed air accessory set 11 pcs. Translation of original instruction manual	14
BG	Комплект пневматични принадлежности 11 части Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	21
GR	Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 11 τεμ. Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	29
RO	Set de accesorii aer comprimat din 11 piese Traducere din manualul de exploatare original	37
RS	Set pribora za komprimovani vazduh 11-delni Prevod originalnog uputstva za upotrebu	45
TR	Basınçlı hava aksesuar seti 11 parçalı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	52

1



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	8
7. Auspacken	9
8. Vor Inbetriebnahme	9
9. Bedienung	9
10. Wartung und Reinigung	10
11. Lagerung	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung	11
13. Konformitätserklärung	60

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftblasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

3. Adapterset für Reifenfüllmesser

3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 1x Verlängerungsdüse
- Adapter Set 8tlg. (3)
Inhalt Adapter Set:
 - Adapter für Entlüftungsventile
 - Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
 - Universaladapter
 - Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
 - Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
 - Ballnadel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
3. **Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
5. **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
6. **Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
 - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

Zusätzliche Hinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.

- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

**Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze
Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)**

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.
- ⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden.

Die Verriegelung erfolgt automatisch.

⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

Verwendung des Reifenfüllmesser

⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

9. Bedienung

Reifenfüllmesser

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:
 1. Messen
 2. Auffüllen
 3. Ablassen von Luft.

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.
2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.

Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).

Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

Ausblaspistole

- Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
- Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
- Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.
- Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

10. Wartung und Reinigung

⚠ VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.

- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the equipment

	<p>Read the operating instructions!</p>
	<p>Wear ear-muffs!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Layout	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Before first use.....	19
9. Operation	19
10. Maintenance and cleaning	20
11. Storage	20
12. Disposal and recycling.....	20
13. Declaration of conformity	60

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical constructed machines.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout

1 Compressed-air gun

- 1a Trigger
- 1b Quick Coupling Connector
- 1c Nozzle

2 Tire pressure gauge

- 2a Manometer
- 2b Deflation Button
- 2c Quick Coupling Connector
- 2d Trigger
- 2e Valve Connection

3 Adapter set for tire pressure gauge

3. Scope of delivery

- Tyre inflater
- Hose with valve plug connector
- Air blow gun
- 1x extension nozzle
- Adapter set 8 pcs. (3)
Content adapterset:
 - Adapter for vent valves
 - Adapter for screw valves, e.g. boats
 - Universal adapter
 - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
 - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
 - Ball needle
- Operating manual

4. Proper use

Compressed-air gun

The blow-out pistol is designed for cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

Tire pressure gauge

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. It may with the device no car tires are filled
Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equipment purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

5. Safety instructions

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word „ATTENTION!“.

Attention!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life or death or fatal injuries.

WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or death or serious injuries.

CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Make sure that the work area is well illuminated.
3. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
4. **Securely store unused electric tools**
 - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children
5. **Avoid abnormal working postures**
 - In use of the device ensure on your secure footing.
6. **Work in full consciousness**
 - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.

Additional notes:

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)
- Align the air tools away from yourself or other people or animals.
- For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the air tools to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted working air pressure. Please refer to the Technical Data.
- Do not use oxygen or flammable gases as source of energy.
- Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.
- First remove the hose from the compressed air source and disconnect the supply hose from the unit, to avoid uncontrolled spinning or recoil of the supply hose.

- Disconnect the air tool from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use.
- Please keep in mind that the air pressure gun causes strong vibrations which can lead to repetitive strain injuries in some cases. Keep sufficient rests.
- When working with potentially explosive material, keep in mind that static charges may result from circumstances such as cleaning of non-conductive parts with cloth, the flow of liquids or air through hoses, when spray painting, etc.
- Do not continue using damaged air tools. Do not open the units and do not try to repair them yourself. Contact a professional or our customer service.
- Never exceed the maximum allowable working pressure of 8 bar. To adjust the working pressure use a pressure reducer.
- Do not bend the hose of the device. Otherwise it can be damaged.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

Residual risks and accident prevention standards

Neglect of ergonomic principles

Negligent handling of personal protective equipment (PPE)

Negligent handling or commission of the personal protective equipment may cause serious injuries.

- Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour

- For any work be fully concentrated.
- ⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

Danger from noise

Hearing damage

Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.

- Always wear ear-muffs.

In case of emergency

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following information:

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Tire pressure gauge

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

Compressed-air gun

Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Before first use

Connecting the compressed air source

⚠ NOTE

Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

⚠ NOTE

The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

Connect:

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect:

Pull back the sleeve and remove the hose.

Connecting accessories

Connect the accessories to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple to the accessories. It locks itself in place automatically.

⚠ WARNING

As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

The compressed air hose is also fitted with a quicklock coupling to which accessories can be connected as described above.

Using of the tire pressure gauge

⚠ NOTE

- The compressed air, to refill the tyre, has to be oil free. Do not connect an oiler ahead of the unit. It is recommended to use a separate compressed air hose only for working with the tyre inflator, because there may be oil residues on other compressed air hoses.

9. Operation

Tyre pressure gauge

- The tyre pressure gauge features three functions:
 1. Measuring
 2. Filling
 3. Deflation of air.

Measuring

1. Put the valve connection (2e) on the tyre valve. To do this, please press down the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps at the valve.
2. Read the existing pressure from the manometer. On the outer rim of the scale, you can read the value in the unit bar. (1 bar=100 kPa). On the inner rim of the scale, you can read the value in the unit psi.

Filling

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflator with a compressed air supply.
2. Put the valve connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger (2d), compressed air flows into the tyre. The moment you are filling in the air, the manometer shows a pressure that is a little bit higher than the actual tyre pressure. When you release the trigger, you can read the actual tyre pressure on the manometer.

Deflation of Air

If the tyre pressure is too high, use the deflation button (2b) and slowly reduce the air pressure to the desired value.

Compressed-air gun

- The blow-out gun is equipped with a quick coupling connector (1b). Use the quick coupling connector to connect the blow-out gun with the compressed air supply.
- Activate the compressed air generator.
- Press the trigger (1a) to start the delivery of the air. The farther the trigger is pressed, the stronger the air jet will be.
- Release the trigger to stop the delivery of air.
- After work disconnect the tool from the compressed air generator.

10. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Disconnect the device from the compressed air supply before cleaning it.

- To ensure proper functionality and a long lifetime, diligent lubrication and maintenance is essential.
- For operating pneumatic tools clean air is required. Corrosion residues, dust and dirt from the pneumatic pipes reduce the efficiency of the tool and will cause technical problems.
- If necessary clean the units and the accessory with a moist cloth.
- Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Do not allow liquids to enter the tools and never immerse them into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air lines and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

Cleaning of the Tire pressure gauge

- Do not allow foreign substances and dirt to enter the compressed air nozzle.
- Do not expose the manometer to vibrations or mechanical stress.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the tyre inflator is maintenance free.

Cleaning and maintenance of the compressed-air gun

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the compressed-air gun from the air supply.

- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the compressed-air gun is maintenance free.

Air Pressure and Air Volume

- Operate the air tools with the pressure stated in the technical data using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. When using higher pressure than the max. permitted pressure for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 300–400 l/min.
- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. Store all parts of the set in a dust and dirt-free location.






12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Обяснение на символите върху продукта

	<p>Предупреждение - За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.</p>
	<p>Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.</p>
	<p>Носете защитни очила.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	23
2.	Описание на уреда.....	23
3.	Обем на доставката.....	23
4.	Употреба по предназначение.....	24
5.	Указания за безопасност.....	24
6.	Технически данни.....	26
7.	Разопаковане.....	26
8.	Преди пускане в експлоатация.....	26
9.	Управление.....	27
10.	Поддръжка и почистване.....	27
11.	Съхранение.....	28
12.	Изхвърляне и рециклиране.....	28
13.	Декларация за съответствие.....	62

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са структурирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.

Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. Продухващ пистолет

- 1a Лост на спусъка
- 1b Свързване на бързодействащ съединител
- 1c Дюз

2. Манометър за помпане на гуми

- 2a Манометър
- 2b Бутон за изпускане на въздуха
- 2c Свързване на бързодействащ съединител
- 2d Лост на спусъка
- 2e Вентилен конектор

3. Комплект адаптери за манометъра за помпане на гуми

3. Обем на доставката

- Помпа
- Маркуч с клапанен щекер
- Продухващ пистолет
- 1x удължителна дюза
- Комплект адаптери, 8 бр. (3)
Съдържание на комплекта адаптери:
 - Адаптер за обезвъздушителните клапани
 - Адаптер за винтовите клапани, напр. на гумени лодки
 - Универсален адаптер
 - Наставка за адаптера за обезвъздушителния клапан, адаптер за винтовия и универсалния адаптер
 - Адаптер за клапан, напр. за клапани на велосипедни гуми
 - Игла за топки
- Ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Продухващ пистолет

Продухващият пистолет е подходящ за почистване и продухване на кухини или труднодостъпни места, както и за почистване на замърсени работни уреди. Безстепенният лост на спусъка позволява прецизно дозиране на състения въздух.

Манометър за помпане на гуми

Манометърът за помпане на гуми позволява лесно и точно напompване на гумите. Манометърът служи за проверка на налягане на въздуха в гумите. Вграденият изпускателен клапан позволява да се намали прекомерното налягане на въздуха в гумите. Уредът не трябва да се използва за помпане на автомобилни гуми

Уредът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

5. Указания за безопасност

В настоящата инструкция за употреба с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност:

Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата „ВНИМАНИЕ!“.

Внимание!

При използването на уреди трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за обслужване / указания за безопасност. Ако трябва да предадете уреда на трети лица, моля предайте също и това ръководство за обслужване / указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

ОПАСНОСТ

Неспазването на това указание ще доведе до най-голяма опасност за живота или до риск от наранявания, застрашаващи живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Неспазването на това указание може да доведе до леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ

Неспазването на това указание може да доведе до повреда на уреда или други материални щети.

Общи указания за безопасност

- Поддържайте Вашето работно място поддържано**
 - Безпорядъкът на работното място може да доведе до злополуки.
- Съблюдавайте влиянията на околната среда**
 - Осигурете достатъчно осветление по време на работа.
- Дръжте други лица надалеч**
 - Не оставяйте други лица, особено деца и юноши, до уреда. Дръжте ги далеч от Вашето работно място.
- Съхранявайте неизползваните уреди на сигурно място**
 - Неизползваните уреди трябва да се оставят на сухо, високо или заключено място, извън обсега на деца.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото**
 - По време на използване на уреда си осигурете достатъчно стабилен стоеж.
- Работете в пълно съзнание**
 - Никога не работете под въздействието на алкохол, наркотици, лекарства или други вещества, които могат да засегнат зрението, сръчността и преценката Ви.

Допълнителни указания:

- Лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности не могат да използват оборудването, освен ако не са наблюдавани и инструктирани от настойник.
- Никога не насочвайте пневматичните инструменти към себе си, други хора или животни.
- Свързвайте връзката за сгъстен въздух към пневматичния инструмент само с помощта на бързодействащия съединител и регулирайте работното налягане с помощта на редуктор на налягането. Максимално допустимото работно налягане не трябва да се превишава, вижте техническите данни.
- Никога не използвайте кислород, запалими газове или халогенирани въглеродороди като източник на енергия.
- Проверете дали всички връзки и маркучи са правилно монтирани и функционират. Разхлабените маркучи могат да представляват сериозна опасност от нараняване. Използвайте само предпазни съединители.
- Първо разединете маркуча от източника на сгъстен въздух и едва след това извадете хранящия маркуч от уреда. По този начин се предотвратява неконтролируемото завихряне или откат на хранящия маркуч.
- Изключете пневматичния уред от източника на сгъстен въздух преди извършване на каквито и да било настройки, отстраняване на неизправности, продължителни периоди на неизползване и дейности по поддръжката.
- Моля, имайте предвид, че пневматичните уреди, които работят с високо налягане, генерират откат, който в определени ситуации може да причини повреда при претоварване при работа.
- Когато работите с експлозивни материали, имайте предвид, че могат да се генерират статични заряди при протичане на течности и/или въздух през маркучи, при боядисване чрез пулверизиране и при почистване на непроводими части с парцали.
- Не използвайте уредите, ако те не работят правилно или са повредени. Не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Обърнете се към нашия отдел за обслужване на клиенти.
- Никога не превишавайте максималното допустимо работно налягане от 8 bar. Използвайте редуктор на налягането, за да настроите работното налягане.

- Не прегъвайте маркуча на уреда. В противен случай той може да се повреди.

Указания за безопасност при работа със сгъстен въздух и пистолети за въздух

- Компресорът и тръбопроводите достигат високи температури при експлоатация. Докосването им води до изгаряния.
- Газовете или парите, засмуквани от компресора, не трябва да съдържат примеси, които могат да доведат до пожар или експлозия в компресора.
- При разхлабване на съединителя на маркуча, дръжте съединителната част на маркуча здраво с ръка, за да избегнете нараняване от отскачане на маркуча.
- При работа с пистолет за въздух носете предпазни очила. Поради чужди тела и издухани части лесно могат да бъдат причинени наранявания.
- Не насочвайте пистолета за въздух към хора и не почиствайте дрехи върху тялото.

Остатъчни опасности и защитни мерки

Пренебрегване на ергономичните принципи Немарливо използване на личните предпазни средства (ЛПС)

Немарливото използване или неизползването на личните предпазни средства може да доведе до сериозни наранявания.

- Носете препоръчителните предпазни средства.

Човешко поведение, неправилно поведение

- Винаги да бъдете напълно концентрирани при изпълнението на всички задачи.

⚠ **Остатъчна опасност** - никога не може да бъде изключена.

Опасност поради шум

Увреждания на слуха

Продължителната незащитена работа с уреда може да доведе до загуба на слуха.

- Винаги носете защита за слуха.

Поведение в случай на злополука

В случай на злополука трябва да предприемете необходимите мерки за оказване на първа помощ и да поискате възможно най-скоро квалифицирана медицинска помощ.

Ако търсите помощ, посочете следната информация:

1. Къде се е случила злополуката
2. Какво се е случило
3. Колко са ранените
4. Какъв е видът на нараняванията
5. Кой се обажда!

6. Технически данни

Манометър за помпане на гуми

Работно налягане bar	3-6
Макс. работно налягане bar	6

Продухващ пистолет

Работно налягане bar	3-6
Макс. работно налягане bar	6

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Преди пускане в експлоатация

Свързване на източника на сгъстен въздух

⚠ УКАЗАНИЕ

Продуктът може да работи само с пречистен сгъстен въздух без кондензат и масло и не трябва да превишава максималното работно налягане от 8 bar в уреда.

⚠ УКАЗАНИЕ

За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на сгъстен въздух трябва да бъде оборудван с (филтриращ) редуктор на налягането.

Свързване:

Вкарайте накрайника на пневматичния маркуч в бързодействащия съединител, а втулката автоматично ще отскочи напред.

Рязане:

Дръпнете назад втулката и извадете маркуча.

Свързване на принадлежности

Свържете принадлежността, като свържете бързодействащия съединител на захранващия маркуч към щепсела на продукта. Заклучването става автоматично.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При разхлабване на съединителя на маркуча, дръжте съединителната част на маркуча здраво с ръка, за да избегнете нараняване от отскачане на маркуча.

Пневматичният маркуч е оборудван и с бързодействащ съединител, с който могат да се свързват принадлежностите, както е описано по-горе.

Използване на манометър за помпане на гуми

⚠ УКАЗАНИЕ

- Сгъстеният въздух, необходим за напompване на гумата, трябва да е обезмаслен. Пред уреда не трябва да се свързва маслѐнка.

Най-добре е да използвате собствен пневматичен маркуч само за работа с уреда за измерване на налягането на въздуха в гумите, тъй като другите пневматични маркучи могат да съдържат остатъци от масло.

9. Управление

Манометър за помпане на гуми

- Манометър за помпане на гуми изпълнява три функции:
 1. измерване
 2. помпане
 3. изпускане на въздуха.

Измерване

1. Поставете вентилния конектор (2e) върху вентила на гумата. За целта натиснете лоста надолу, за да отключите затягащия механизъм. Щом пуснете лоста, шекерът се затяга за клапана.
2. Отчетете съществуващото налягане на манометъра.
На външния ръб на скалата ще намерите единичната bar (1 bar = 100 kPa).
На вътрешния ръб на скалата ще намерите информация за psi.

Помпане

1. Свържете връзката на бързодействащия съединител (2c) на манометъра за помпане на гуми към линия за сгъстен въздух.
2. Поставете вентилния конектор (2e) върху вентила на гумата.
3. Натиснете лоста на спусъка (2d). Сгъстеният въздух навлиза в гумата. В момента на напompване манометърът показва налягане малко над действителното налягане на въздуха в гумите. Веднага щом като пуснете задействащия механизъм, можете да отчетете действителното налягане на въздуха в гумите на манометъра.

Изпускане на въздуха

Ако налягането на въздуха в гумите е твърде високо, натиснете бутона за изпускане на въздуха (2b) и бавно изпуснете сгъстения въздух. Понижете налягането на въздуха в гумите до желаната стойност.

Продухващ пистолет

- Продухващият пистолет е оборудван с връзка за бързодействащия съединител (1b). Свържете пневматичния компресор към продухващия пистолет чрез връзката на бързодействащия съединител.
- Въведете пневматичния генератор в експлоатация.
- Натиснете лоста на спусъка (1a), за да стартирате подаването на въздух. Колкото по-силно се натиска лостът на спусъка, толкова по-силна става въздушната струя.
- Отпуснете лоста на спусъка, за да спрете подаването на въздух.
- След приключване на работата изключете инструмента от пневматичния генератор.

10. Поддръжка и почистване

▲ БЛАГОРАЗУМИЕ

Винаги изключвайте уреда от захранването със сгъстен въздух, преди да го почистите.

- Съвместното смазване и поддръжка са от съществено значение за осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен живот.
- За работа с пневматични инструменти е необходим чист въздух. Остатъците от корозия, прахът и мръсотията от захранващия тръбопровод влошават работата и причиняват технически проблеми.
- Ако е необходимо, почистете уредите и принадлежностите с влажна кърпа.
- Не използвайте химически почистващи препарати, съдържащи агресивни вещества, като бензин, разреждател и т.н., тъй като те могат да повредят пластмасата.
- Не допускайте попадането на течности в захранването със сгъстен въздух на инструментите и не ги потапяйте в течности. Водата в подаването на сгъстен въздух може да доведе до повреда на уреда. Редовно източвайте компресора или тръбопроводната система! Освен това редовно почиствайте въздушния филтър на системата.

Почистване на манометъра за помпане на гуми

- Уверете се, че в отвора за сгъстен въздух не попадат чужди тела или замърсявания.
- Не излагайте манометъра на вибрации или механичен натиск.
- От време на време нанасяйте по няколко капки масло върху уплътнението на щифта на спусъка. Иначе манометърът за помпане на гуми не изисква поддръжка.

Почистване и поддръжка на продухвация пистолет

- Винаги изключвайте продухвация пистолет от източника на сгъстен въздух преди поддръжка и почистване.
- От време на време нанасяйте по няколко капки масло върху уплътнението на щифта на спусъка. Иначе продухвацият пистолет не изисква поддръжка.

Налягане и обем на въздуха

- Пневматичните инструменти трябва да работят с налягането, посочено в техническите данни, и с компресор с въздушен обем най-малко 200 l/min. Налягане, по-голямо от максимално допустимото, би съкратило експлоатационния живот на уредите поради по-високи натоварвания. Идеално е да използвате компресор с въздушен обем 300-400 l/min.
- Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър от най-малко 9 mm. Когато регулирате налягането на въздуха, моля, не забравяйте, че налягането пада с приблизително 0,6 bar при дължина на маркуча 10 m и вътрешен диаметър 9 mm.

Сервизна информация

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

11. Съхранение

1. Извършете всички общи работи по поддръжката, описани в раздел "Поддръжка" на ръководството за употреба.
2. Съхранявайте всички части на комплекта на сухо място, защитено от прах и замърсяване.






12. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	<p>Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.</p>

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	31
2.	Περιγραφή της συσκευής.....	31
3.	Παραδοτέο υλικό.....	31
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	32
5.	Υποδείξεις ασφαλείας.....	32
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	34
7.	Αποσυσκευασία.....	34
8.	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	34
9.	Χειρισμός.....	35
10.	Συντήρηση και καθαρισμός.....	35
11.	Αποθήκευση.....	36
12.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	36
13.	Δήλωση συμμόρφωσης.....	62

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Όλα τα άτομα του προσωπικού χειρισμού πρέπει να τις διαβάζουν πριν από την έναρξη της εργασίας και να τις τηρούν σχολαστικά.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.

Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής

1. Πιστόλι φυσήματος

- 1a Σκανδάλη
- 1b Ταχυσύνδεσμος
- 1c Ακροφύσιο

2. Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

- 2a Μανόμετρο
- 2b Πλήκτρο εκτόνωσης αέρα
- 2c Ταχυσύνδεσμος
- 2d Σκανδάλη
- 2e Βύσμα σύνδεσης βαλβίδας

3. Σετ προσαρμογών για πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

3. Παραδοτέο υλικό

- Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών
- Εύκαμπτος σωλήνας με βύσμα βαλβίδας
- Πιστόλι φυσήματος
- 1x ακροφύσιο επέκτασης
- Σετ προσαρμογών 8 τεμ. (3)
Περιεχόμενα του σετ προσαρμογών:
 - Προσαρμογές για βαλβίδες εξαέρωσης
 - Προσαρμογές για βιδωτές βαλβίδες, π.χ. σε φουσκωτές βάρκες
 - Προσαρμογές γενικής χρήσης
 - Πρόσθετο εξάρτημα για προσαρμογέα βαλβίδων εξαέρωσης, προσαρμογέα βιδωτών βαλβίδων και προσαρμογέα γενικής χρήσης
 - Προσαρμογές βαλβίδων, π.χ. για βαλβίδες ελαστικών ποδηλάτων
 - Βελόνα φουσκώματος μπάλας
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεξιμένη χρήση

Πιστόλι φυσίματος

Το πιστόλι φυσίματος είναι κατάλληλο για καθαρισμό και φύσημα κοίλων χώρων ή δυσπρόσιτων σημείων, όπως για καθαρισμό λερωμένων συσκευών εργασίας. Η σκανδάλη αδιαβάθητης πίεσης επιτρέπει την ακριβή ρύθμιση της ποσότητας του πεπιεσμένου αέρα.


Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

Το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών επιτρέπει το φούσκωμα ελαστικών με ευκολία και ακρίβεια. Το μανόμετρο χρησιμεύει για τον έλεγχο της πίεσης των ελαστικών. Με την ενσωματωμένη βαλβίδα εκκένωσης, είναι επικτή η μείωση της πίεσης των ελαστικών αν είναι υπερβολική. Δεν επιτρέπεται το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτου με τη συσκευή

Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεξιμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει το εξής σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφαλεία σας: 

Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία επισημαίνονται με τη λέξη "**ΠΡΟΣΟΧΗ!**".

Προσοχή!

Κατά τη χρήση συσκευών πρέπει να λαμβάνονται κάποια προληπτικά μέτρα, για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτόν, διαβάστε προσεκτικά και πλήρως το παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού / Υποδείξεων ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε τη συσκευή σε άλλους, δώστε τους και το παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών χειρισμού / Υποδείξεων ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για ζημιά της συσκευής ή άλλες υλικές ζημιές.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη**
 - Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.
- Λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις από το περιβάλλον**
 - Φροντίστε κατά την εργασία για επαρκή φωτισμό.
- Κρατάτε μακριά άλλα άτομα**
 - Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά και εφήβους, να πλησιάζουν στη συσκευή. Κρατήστε τα μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες συσκευές με ασφάλεια**
 - Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές θα πρέπει να αποθηκεύονται σε ένα στεγνό μέρος, σε υπερυψωμένη ή κλειδωμένη θέση, μακριά από παιδιά.
- Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος**
 - Φροντίστε κατά τη χρήση της συσκευής για επαρκή ευστάθεια.
- Εργασία με πλήρη εγρήγορση**
 - Μην εργάζεστε ποτέ υπό την επίδραση οινοπνεύματος, ναρκωτικών ουσιών, φαρμάκων ή άλλων ουσιών, οι οποίες ενδέχεται να περιορίσουν την ικανότητα όρασης, ευελιξίας και κρίσης.

Πρόσθετες υποδείξεις:

- Τα άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται και λαμβάνουν οδηγίες από μια υπεύθυνη/έναν υπεύθυνο.
- Ποτέ μην κατευθύνετε εργαλεία πεπιεσμένου αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλους ανθρώπους, αλλά ούτε προς ζώα.
- Συνδέετε τον σύνδεσμο πεπιεσμένου αέρα με το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μόνο με χρήση του ταχυσυνδέσμου και προσαρμόστε τη ρύθμιση πίεσης εργασίας με χρήση μιας βαλβίδας μείωσης της πίεσης. Δεν επιτρέπεται καμία υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεση εργασίας, δείτε σχετικά τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε ως πηγή ενέργειας οξυγόνο, καύσιμα αέρια ή αλογονωμένους υδρογονάνθρακες.
- Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις και τους εύκαμπτους σωλήνες για καλή συναρμογή και λειτουργική ικανότητα. Οι λασκαρισμένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορεί να αποτελέσουν σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού. Χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους ασφαλείας.
- Πρώτα αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και μόνον τότε αφαιρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγετε το ανεξέλεγκτο πλατάγισμα ή ανάκρουση του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα πριν από εργασίες ρύθμισης, πριν από διαδικασίες αντιμετώπισης βλαβών, σε περίπτωση μη χρήσης για μεγάλα διαστήματα και για εργασίες συντήρησης.
- Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές πεπιεσμένου αέρα που λειτουργούν με υψηλή πίεση δημιουργούν δυνάμεις ανάκρουσης οι οποίες σε ορισμένες περιπτώσεις μπορούν να προκαλέσουν ζημιές λόγω υπερφόρτωσης κατά τον χειρισμό.
- Σε περίπτωση εργασίας με εκρήξιμο υλικό, έχετε υπόψη σας ότι κατά τη διέλευση υγρών και/ή αέρα μέσα από εύκαμπτους σωλήνες, κατά τη βαφή με ψεκασμό και κατά τον καθαρισμό μη αγώγιμων εξαρτημάτων με πανί, μπορεί να προκύψουν στατικά ηλεκτρικά φορτία.
- Μη χρησιμοποιείτε τις συσκευές αν δεν λειτουργούν σωστά ή αν έχουν υποστεί ζημιά. Μην επιχειρήσετε να τις επισκευάσετε μόνοι σας. Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

- Ποτέ μην υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση εργασίας των 8 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας χρησιμοποιήστε μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.
- Μην τσακίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής. Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά.

Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια φυσήματος

- Οι συμπιεστές και οι αγωγοί φθάνουν σε υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Οι επαφές με αυτά τα στοιχεία επιφέρουν εγκαύματα.
- Τα αέρια ή οι ατμοί που αναρροφούνται από τον συμπιεστή πρέπει να διατηρούνται ελεύθερα από προσμίξεις που μπορούν να έχουν σαν συνέπεια φωτιά ή έκρηξη μέσα στον συμπιεστή.
- Κατά την αποσύνδεση της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα κρατάτε τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα καλά στο χέρι σας, για να αποφύγετε τραυματισμούς που μπορούν να προκληθούν από πλατάγισμα του εύκαμπτου σωλήνα εκτός ελέγχου.
- Κατά τις εργασίες με πιστόλι φυσήματος φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών από ξένα σώματα και σώματα που παρασύρονται από το φύσημα.
- Μη φυσάτε με το πιστόλι φυσήματος προς άτομα ή ρουχισμό που έχει φορεθεί στο σώμα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι και μέτρα προστασίας

Παραμέληση εργονομικών αρχών Παραμέληση χρήσης ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ)

Η παραμέληση χρήσης ή παράλειψη του ατομικού εξοπλισμού προστασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε τον απαραίτητο εξοπλισμό προστασίας.

Ανθρώπινη συμπεριφορά, λανθασμένη συμπεριφορά

- Να είστε πάντα πλήρως συγκεντρωμένοι σε όλες τις εργασίες.

⚠ **Υπολειπόμενος κίνδυνος** - Δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί.

Διακινδύνευση από θόρυβο

Βλάβες της ακοής

Η παρατεταμένη εργασία με τη συσκευή χωρίς προστασία μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ακοής.

- Φοράτε πάντα προστασία ακοής.

Συμπεριφορά σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Σε περίπτωση ατυχήματος, εφαρμόστε τα σχετικά απαραίτητα μέτρα πρώτων βοηθειών και ζητήστε εξειδικευμένη ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν.

Όταν ζητάτε βοήθεια, παρέχετε τις εξής πληροφορίες:

1. Που έγινε το συμβάν
2. Τι συνέβη
3. Πόσοι είναι οι τραυματίες
4. Είδος τραυματισμών
5. Ποιος μιλάει!

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

Πίεση εργασίας, bar	3-6
Μέγ. πίεση λειτουργίας, bar	6

Πιστόλι φυσήματος

Πίεση εργασίας, bar	3-6
Μέγ. πίεση λειτουργίας, bar	6

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Συνδέστε την πηγή πεπιεσμένου αέρα

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με καθαρισμένο πεπιεσμένο αέρα, που δεν περιέχει συμπύκνωμα και λάδι, και η πίεση δεν επιτρέπεται να υπερβεί τη μέγιστη τιμή πίεσης εργασίας των 8 bar στη συσκευή.

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για να μπορείτε να ρυθμίζετε την πίεση του αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης (με φίλτρο).

Σύνδεση:

Ωθήστε τη θηλή του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ώστε να εισέλθει στον ταχυσύνδεσμο, και το χιτώνιο ασφαλίζει αυτόματα προς τα εμπρός.

Αποσύνδεση:

Τραβήξτε το χιτώνιο προς τα πίσω και αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.

Σύνδεση αξεσουάρ

Συνδέστε το αξεσουάρ συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας με τη θηλή βυσματωτής σύνδεσης στο αξεσουάρ. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την αποσύνδεση της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα κρατάτε τον σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα καλά στο χέρι σας, για να αποφύγετε τραυματισμούς που μπορούν να προκληθούν από πλατάγισμα του εύκαμπτου σωλήνα εκτός ελέγχου.

Ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα διαθέτει και αυτός έναν ταχυσύνδεσμο, με τον οποίο μπορεί να συνδεθεί το αξεσουάρ όπως περιγράφηκε παραπάνω.

Χρήση του πιστολιού φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο πεπιεσμένος αέρας που χρησιμοποιείται για το φούσκωμα του ελαστικού πρέπει να είναι απαλλαγμένος από λάδι. Δεν επιτρέπεται να έχει συνδεθεί ελαιολιπαντής πριν τη συσκευή. Το καλύτερο είναι να χρησιμοποιείτε έναν ξεχωριστό εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μόνο για την εργασία με το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο, επειδή σε άλλους εύκαμπτους σωλήνες πεπιεσμένου αέρα μπορεί να παραμένουν κατάλοιπα λαδιού.

9. Χειρισμός

Πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

- Το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο εκπληρώνει τρεις λειτουργίες:
 1. Μέτρηση
 2. Φούσκωμα
 3. Εξαγωγή αέρα.

Μέτρηση

1. Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης βαλβίδας (2e) πάνω στη βαλβίδα του ελαστικού. Για τον σκοπό αυτό πιέστε τον μοχλό, για να απασφαλίσετε τον μηχανισμό σύσφιξης. Μόλις ελευθερώσετε τον μοχλό, το βύσμα συσφίγγεται στη βαλβίδα.
2. Διαβάστε την επικρατούσα πίεση στο μανόμετρο. Στην εξωτερική πλευρά της κλίμακας μπορείτε να δείτε τη μονάδα πίεσης bar (1 bar = 100 kPa). Στην εσωτερική πλευρά της κλίμακας υπάρχουν οι ενδείξεις για psi.

Φούσκωμα

1. Συνδέστε τη σύνδεση ταχυσυνδέσμου (2c) του πιστολιού φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο σε έναν αγωγό πεπιεσμένου αέρα.
2. Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης βαλβίδας (2e) πάνω στη βαλβίδα του ελαστικού.
3. Πιέστε τη σκανδάλη (2d). Ο πεπιεσμένος αέρας διοχετεύεται μέσα στο ελαστικό. Κατά τη στιγμή του φουσκώματος το μανόμετρο δείχνει μια πίεση που είναι ελαφρά μεγαλύτερη από την πραγματική πίεση ελαστικού. Μόλις ελευθερώσετε τη σκανδάλη, μπορείτε να διαβάσετε στο μανόμετρο την πραγματική πίεση ελαστικού.

Εξαγωγή

Σε περίπτωση που η πίεση του ελαστικού είναι πολύ υψηλή, πατήστε το πλήκτρο εξαγωγής αέρα (2b) και αφήστε να διαφύγει αργά ο πεπιεσμένος αέρας. Χαμηλώστε την πίεση ελαστικού έως την επιθυμητή τιμή.

Πιστόλι φουσκώματος

- Το πιστόλι φουσκώματος είναι εξοπλισμένο με έναν ταχυσύνδεσμο (1b). Συνδέστε τον αεροσυμπιεστή με το πιστόλι φουσκώματος μέσω του ταχυσυνδέσμου.
- Θέστε σε λειτουργία τον αεροσυμπιεστή.
- Πιέστε τη σκανδάλη (1a) για να ξεκινήσετε την τροφοδοσία αέρα. Όσο περισσότερο πατάτε τη σκανδάλη, τόσο πιο δυνατή είναι η δέσμη αέρα.
- Ελευθερώστε τη σκανδάλη όταν θέλετε να σταματήσετε την τροφοδοσία αέρα.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αποσυνδέστε το εργαλείο από τον αεροσυμπιεστή.

10. Συντήρηση και καθαρισμός

⚠ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οποσδήποτε αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα, πριν καθαρίσετε τη συσκευή.

- Για την εξασφάλιση απρόσκοπτης λειτουργίας και μεγάλης διάρκειας ζωής, είναι απαραίτητες ορισμένες εργασίες λίπανσης και συντήρησης.
- Για τη λειτουργία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα απαιτείται καθαρός αέρας. Κατάλοιπα διάβρωσης, σκόνης και ακαθαρσίες από τον αγωγό τροφοδοσίας επηρεάζουν την απόδοση και δημιουργούν τεχνικά προβλήματα.
- Όταν χρειάζεται, καθαρίζετε τις συσκευές και τα αξεσουάρ με ένα ελαφρά υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά τα οποία περιέχουν δραστικά συστατικά, όπως βενζίνη, αρωματικά χρωμάτων κλπ., επειδή αυτά μπορεί να προσβάλλουν το πλαστικό.
- Μην αφήνετε να παραμένουν υγρά στην τροφοδοσία αέρα των εργαλείων, και μη βυθίζετε τα εργαλεία σε υγρά. Το νερό στην τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Απομακρύνετε τακτικά το νερό από τον συμπιεστή σας ή το σύστημα αγωγών! Επίσης, καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αέρα της εγκατάστασής σας.

Καθαρισμός του πιστολιού φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο

- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ξένα σώματα ή ακαθαρσίες στο άνοιγμα πεπιεσμένου αέρα.
- Μην εκθέσετε το μανόμετρο σε τραντάγματα ή μηχανική πίεση.
- Προσθέτετε κατά διαστήματα λίγες σταγόνες λαδιού στη στεγανοποίηση του πείρου σκανδάλης. Κατά τα άλλα το πιστόλι φουσκώματος ελαστικών με μανόμετρο δεν χρειάζεται συντήρηση.

Καθαρισμός και συντήρηση του πιστολιού φυσήματος

- Πάντα πριν τη συντήρηση και τον καθαρισμό του πιστολιού φυσήματος αποσυνδέετέ το πρώτα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- Προσθέτετε κατά διαστήματα λίγες σταγόνες λαδιού στη στεγανοποίηση του πείρου σκανδάλης. Κατά τα άλλα, το πιστόλι φυσήματος δεν χρειάζεται συντήρηση.

Πίεση αέρα και παροχή αέρα

- Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται με την πίεση που αναφέρεται στα Τεχνικά χαρακτηριστικά και με ένα συμπιεστή που μπορεί να εξασφαλίσει ογκομετρική παροχή τουλάχιστον 200 l/min. Μια πίεση μεγαλύτερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη θα μπορούσε να μειώσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής. Ιδανικά θα πρέπει να χρησιμοποιείται συμπιεστής με ογκομετρική παροχή αέρα 300–400 l/min.
- Για τη σύνδεση χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 9 mm. Κατά τη ρύθμιση της πίεσης αέρα λάβετε υπόψη σας ότι για έναν εύκαμπτο σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 9 mm και μήκος 10 m, η πίεση μειώνεται κατά περ. 0,6 bar.

Πληροφορίες σέρβις

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

11. Αποθήκευση

1. Εκτελέστε τις γενικές εργασίες συντήρησης, οι οποίες αναγράφονται στην ενότητα Συντήρηση στις οδηγίες χρήσης.
2. Φυλάσσετε όλα τα μέρη του σετ σε ένα ξηρό μέρος προστατευμένο από σκόνη και ακαθαρσίες.






12. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Explicitarea simbolurilor de pe produs

	<p>Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.</p>
	<p>Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.</p>

Cuprins:**Pagină:**

1.	Introducere.....	39
2.	Descrierea aparatului	39
3.	Pachetul de livrare	39
4.	Utilizarea conformă cu destinația	39
5.	Indicații de securitate.....	40
6.	Date tehnice.....	41
7.	Dezambalarea	42
8.	Înainte de punerea în funcțiune	42
9.	Operarea.....	42
10.	Întreținerea curentă și curățarea	43
11.	Depozitare.....	44
12.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	44
13.	Declarația de conformitate	62

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta.

Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Pistol pentru suflare

- 1a Manetă de declanșare
- 1b Racord de cuplare rapidă
- 1c Duze

2. Manometru pentru pneuri

- 2a Manometru
- 2b Buton de evacuare a aerului
- 2c Racord de cuplare rapidă
- 2d Manetă de declanșare
- 2e Conexiune pentru ventil

3. Set adaptor pentru manometrul pentru pneuri

3. Pachetul de livrare

- Dispozitiv de umplere a pneurilor
- Furtun cu conector al supapei
- Pistol pentru suflare
- 1x Duză prelungitoare
- Set adaptor, 8 piese (3)

Conținut set adaptor:

- Adaptor pentru supapele de aerisire
- Adaptor pentru supape cu șurub, de ex., pentru bărci de baie
- Adaptor universal
- Accesoriu pentru adaptoare de supapă de aerisire, adaptoare de supapă cu șurub și adaptoare universale
- Adaptor de supape, de ex. pentru supapele anvelopelor pentru biciclete
- Ac cu bilă

- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Pistol pentru suflare

Pistolul pentru suflare este adecvat pentru curățarea și suflarea cavitațiilor sau a locurilor greu accesibile, precum și pentru curățarea aparatelor de lucru murdărite.

Maneta de declanșare cu operare progresivă permite o dozare exactă a aerului comprimat.

Manometru pentru pneuri

Manometrul pentru pneuri permite o umplere simplă și precisă a pneurilor. Manometrul servește la controlul presiunii în pneuri. Cu supapa de evacuare integrată este posibilă scăderea presiunii prea ridicate din pneuri. Nu este permisă umplerea pneurilor auto cu aparatul. Aparatul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

În aceste instrucțiuni de operare am marcat pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol:

Pe lângă aceasta, manualul de exploatare conține alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul „ATENȚIE!”.

Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

PERICOL

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol ridicat de moarte, respectiv pericol de vătămări care pun viața în pericol.

AVERTIZARE

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

PRECAUȚIE

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericol de vătămări ușoare până la medii.

INDICAȚIE

În caz de nerespectarea a acestei instrucțiuni există pericolul unei deteriorări a aparatului sau a altor valori materiale.

Indicații generale de securitate

- 1. Mențineți în ordine zona dumneavoastră de lucru**
 - Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
- 2. Luați în considerare influențele mediului**
 - Asigurați un iluminat suficient în timpul lucrului.
- 3. Țineți alte persoane la distanță**
 - Nu lăsați alte persoane, în special copii și minori să umble cu aparatul. Țineți aceste persoane la distanță de zona dumneavoastră de lucru.
- 4. Depozitați în siguranță aparatele neutilizate**
 - Aparatele neutilizate trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, amplasat la înălțime sau închis, în afara razei de acțiune a copiilor.
- 5. Evitați o poziție anormală a corpului**
 - Pe parcursul folosirii aparatului asigurați-vă a poziție suficient de stabilă.
- 6. Lucrați în condiții de deplină cunoștință**
 - Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului, drogurilor, medicamentelor sau a altor substanțe care pot afecta capacitatea vizuală, îndemnarea și capacitatea de decizie.

Indicații suplimentare:

- Persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate nu au voie să folosească aparatele decât dacă sunt supravegheate și instruite de o îndrumătoare/un îndrumător.
- Nu orientați niciodată sculele cu aer comprimat aer către dumneavoastră sau către alte persoane sau animale.

- Realizați legătura dintre racordul de aer comprimat și scula cu aer comprimat numai prin cuplajul cu închidere rapidă și reglați presiunea de lucru printr-un reductor de presiune. Nu trebuie niciodată depășită presiunea de lucru maximă admisibilă, a se vedea în acest sens datele tehnice.
- Nu folosiți niciodată ca sursă de energie oxigen, gaze inflamabile sau hidrocarburi halogenate.
- Controlați stabilitatea și funcționalitatea tuturor racordurilor și furtunurilor. Furtunurile slăbite pot reprezenta un pericol serios de vătămare. Folosiți numai cuplaje de siguranță.
- Desfaceți mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și îndepărtați numai după aceea furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați o mișcare de învârtire necontrolată, respectiv o lovitură de recul a furtunului de alimentare.
- Înaintea lucrărilor de reglaj, înaintea remedierii defecțiunilor, în cazul nefolosirii un timp mai îndelungat și în cazul lucrărilor de întreținere curentă, separați aparatul de aer comprimat de sursa de aer comprimat.
- Aveți în vedere că aparatele de aer comprimat care lucrează cu presiune ridicată pot genera mișcări de recul care, în anumite situații, pot produce pagube prin suprasolicitare în timpul operării.
- Dacă se lucrează cu material potențial exploziv, aveți în vedere că, la trecerea fluidelor și/sau a aerului prin furtunuri, la vopsirea prin pulverizare și la curățarea părților neconducătoare cu laveta, pot apărea încălcări statice.
- Nu utilizați aparatele dacă acestea nu lucrează corect sau au fost deteriorate. Nu întreprindeți tentative de reparare pe cont propriu. Adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.
- Nu depășiți niciodată presiunea de lucru maxim admisibilă de 8 bari. Pentru reglarea presiunii de lucru utilizați un reductor de presiune.
- Nu îndoiiți furtunul aparatului. În caz contrar acesta se poate deteriora.

Indicații de securitate pentru lucru cu aer comprimat și pistoale pentru suflare

- Compresorul și conductele ating temperaturi ridicate în timpul funcționării. Atingerile conduc la arsuri.
- Gazele sau vaporii aspirați de compresor trebuie feriți de formarea de amestecuri care pot duce la incendii sau explozii în compresor.
- La desfacerea cuplajului furtunului trebuie ținută strâns piesa cu mâna cuplajului furtunului, pentru a evita vătămările produse de furtunul care ricoșează.

- Purtați ochelari de protecție la lucru cu pistoale pentru suflare. Corpurile străine și piesele aruncate prin suflare pot cauza ușor vătămări.
- Cu pistolul pentru suflare nu suflați asupra persoanelor și nu curățați îmbrăcămintea de pe corp.

Pericole reziduale și măsuri de protecție

Neglijarea principiilor ergonomice de bază Folosirea neglijentă a echipamentului personal de protecție (PSA)

Folosirea neglijentă sau neutilizarea echipamentului personal de protecție pot duce la vătămări grave.

- Purtați echipamentul de protecție prescris.

Comportament uman, comportament greșit

- Fiți întotdeauna pe deplin concentrat la toate lucrările.

⚠ **Pericol remanent** - Nu poate fi niciodată exclus.

Periclitare datorată zgomotului

Vătămări ale auzului

Lucrul îndelungat fără protecție cu aparatul poate duce la vătămări ale auzului.

- Purtați fără excepție căști antifonice.

Comportamentul în caz de urgență

În cazul eventualei apariții a unui accident, inițiați măsurile de prim ajutor corespunzătoare necesare și solicitați cât mai repede posibil asistență medicală calificată.

Dacă solicitați asistență, furnizați următoarele date:

1. Unde s-a întâmplat
2. Ce s-a întâmplat
3. Câți răniți
4. Ce fel de vătămare
5. Cine anunță!

6. Date tehnice

Manometru pentru pneuri

Presiunea de lucru bar	3-6
------------------------	-----

Presiunea maximă de funcționare bar	6
-------------------------------------	---

Pistol pentru suflare

Presiunea de lucru bar	3-6
------------------------	-----

7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

8. Înainte de punerea în funcțiune

Racordarea sursei de aer comprimat

⚠ INDICAȚIE

Produsul poate fi exploatat cu aer comprimat curățat, fără condens și ulei și nu trebuie să depășească presiunea de lucru maximă de 8 bari la aparat.

⚠ INDICAȚIE

Pentru a se putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie echipată cu un reductor de presiune (cu filtru).

Racordarea:

Împingeți niplul furtunului de aer comprimat în cuplajul rapid, manșonul sare automat în față.

Separarea:

Trageți manșonul înapoi și îndepărtați furtunul.

Racordarea accesoriilor

Racordați accesoriul prin legarea cuplajului rapid al furtunului de alimentare cu niplul de conectare la accesoriu. Blocarea se realizează automat.

⚠ AVERTIZARE

La desfacerea cuplajului furtunului trebuie ținută strâns piesa cu mâna cuplajului furtunului, pentru a evita vătăările produse de furtunul care ricoșează.

Furtunul de aer comprimat este de asemenea dotat cu un cuplaj rapid cu care accesoriul poate fi racordat așa cum este descris mai sus.

Utilizarea manometrului pentru pneuri

⚠ INDICAȚIE

- Aerul comprimat necesar la umplerea pneului nu trebuie să conțină ulei. Nu este permisă racordarea niciunui dispozitiv de ungere înaintea aparatului. Cel mai bine este să utilizați un furtun propriu de aer comprimat, numai pentru lucrul cu manometrul pentru pneuri deoarece în alte furtunuri de aer comprimat se mai pot găsi eventual resturi de ulei.

9. Operarea

Manometru pentru pneuri

- Manometrul pentru pneuri îndeplinește trei funcții:
 1. Măsurare
 2. Umplere
 3. Evacuarea aerului.

Măsurare

1. Așezați conexiunea pentru ventil (2e) pe ventilul pneului. Apăsați pentru aceasta pârghia în jos, pentru a debloca mecanismul de fixare. Immediat ce eliberați pârghia, fișa se fixează pe ventil.
2. Citiți presiunea existentă pe manometru.
Pe marginea exterioară a scalei se găsește unitatea bar (1 bar=100 kPa).
În marginea inferioară a scalei se găsesc indicațiile pentru psi.

Umplerea

1. Legați racordul de cuplare rapidă (2c) al manometrului pentru pneuri la o conductă de aer comprimat.
2. Așezați conexiunea pentru ventil (2e) pe ventilul pneului.
3. Apăsăți maneta de declanșare (2d). Aerul comprimat pătrunde în pneu. În momentul umplerii manometrul indică o presiune în pneuri puțin peste cea efectiv existentă. Imediat ce eliberați maneta de declanșare, puteți citi pe manometru presiunea efectivă în pneuri.

Evacuarea

Dacă presiunea în pneuri este prea mare, apăsați butonul de evacuare a aerului (2b) și evacuați încet aerul comprimat. Coborâți presiunea în pneuri până la valoarea dorită.

Pistol pentru suflare

- Pistolul pentru suflare este dotat cu racord de cuplare rapidă (1b). Legați compresorul de aer comprimat cu pistolul pentru suflare prin racordul de cuplare rapidă.
- Puneți generatorul de aer comprimat în funcțiune.
- Apăsăți pe maneta de declanșare (1a), pentru a porni alimentarea cu aer. Cu cât se apasă mai mult maneta de declanșare, cu atât mai puternic este jetul de aer.
- Eliberați maneta de declanșare pentru a opri alimentarea cu aer.
- După lucru separați scula de generatorul de aer comprimat.

10. Întreținerea curentă și curățarea

⚠ PRECAUȚIE

Separați neapărat aparatul de alimentarea cu aer comprimat înainte de a îl curăța.

- Pentru a asigura o funcționare impecabilă și o durată de serviciu îndelungată, sunt indispensabile o lubrifiere și întreținere curentă riguroase.
- La exploatarea sculelor cu aer comprimat este necesar aer curat. Resturile provenite din coroziune, praful și murdăria din conducta de alimentare influențează negativ randamentul și creează probleme tehnice.
- Curățați aparatele și accesoriile dacă este cazul cu o cârpă umedă.

- Nu utilizați agenți de curățare chimici care conțin substanțe agresive, cum ar fi benzină, diluanți etc., deoarece pot ataca plasticul.
- Nu lăsați să ajungă fluide în alimentarea cu aer comprimat a sculelor și nu le scufundați pe acestea în fluide. Apa în alimentarea cu aer comprimat poate produce prejudicii la aparat. Evacuați regulat apa din compresor sau din sistemul de conducte! Curățați de asemenea regulat filtrul de aer al instalației.

Curățarea manometrului pentru pneuri

- Aveți în vedere să nu pătrundă corpuri străine sau murdărie în deschizătura pentru aer comprimat.
- Nu expuneți manometrul la șocuri sau presiune mecanică.
- Puneți din când în când câteva picături de ulei pe garnitura știftului de evacuare. În rest, manometrul pentru pneuri nu necesită întreținere curentă.

Curățarea și întreținerea curentă a pistolului pentru suflare

- Separați pistolul pentru suflare de sursa de aer comprimat înainte de întreținerea curentă și de curățare.
- Puneți din când în când câteva picături de ulei pe garnitura știftului de evacuare. În rest, pistolul pentru suflare nu necesită întreținere curentă.

Presiunea aerului și cantitatea de aer

- Sculele cu aer comprimat trebuie exploatate cu presiunea respectivă care este indicată în datele tehnice și cu un compresor cu un volum de aer de min. 200 l/min. O presiune mai mare decât presiunea maxim admisibilă ar scurta durata de serviciu a aparatelor din cauza solicitării mai mari. Ideală este utilizarea unui compresor cu un volum de aer de 300-400 l/min.
- Folosiți numai furtunuri de legătură cu un diametru interior de cel puțin 9 mm. La reglarea presiunii aerului vă rugăm să aveți în vedere că, la o lungime a furtunului de 10 m și un diametru interior de 9 mm, presiunea scade cu aprox. 0,6 bari.

Informații cu privire la service

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

11. Depozitare

1. Executați toate lucrările de întreținere curentă generale, care sunt trecute în paragraful **Întreținere curentă** din manualul de utilizare.
2. Depozitați toate piesele setului într-un loc uscat, protejat de praf și murdărie.

12. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Objašnjenje simbola na proizvodu

	<p>Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.</p>
	<p>Nosite štitive za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	47
2.	Opis uređaja	47
3.	Opseg isporuke.....	47
4.	Namenska upotreba	47
5.	Sigurnosne napomene	48
6.	Tehnički podaci	49
7.	Raspakivanje	49
8.	Pre stavljanja u pogon	50
9.	Rukovanje	50
10.	Održavanje i čišćenje	51
11.	Skladištenje	51
12.	Odlaganje na otpad i reciklaža	51
13.	Izjava o usaglašenosti	62

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neravno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.

Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Pištolj za oduvavanje

- 1a Poluga okidača
- 1b Priključak za brzu spojnicu
- 1c Mlaznice

2. Nož inflatora za gume

- 2a Manometar
- 2b Taster za ispuštanje vazduha
- 2c Priključak za brzu spojnicu
- 2d Poluga okidača
- 2e Utična spojnica ventila

3. Set adaptera za uređaj za merenje punj. guma

3. Opseg isporuke

- Inflator za gume
- Crevo sa utikačem ventila
- Pištolj za oduvavanje
- 1x produžna mlaznica
- Set adaptera 8-delni (3)
 - Sadržaj seta adaptera:
 - Adapter za ventile za odzračivanje
 - Adapter za navojne ventile, npr. čamac za kupanje
 - Univerzalni adapter
 - Nasadni deo za adapter ventila za odzračivanje, adapter navojnog ventila i univerzalni adapter
 - Adapter ventila, npr. za ventila guma za bicikl
 - Iglu za loptu
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Pištolj za oduvavanje

Pištolj za oduvavanje pogodan je za čišćenje i izduvanje šupljina ili teško dostupnih mesta, kao i za čišćenje zaprljanih radnih uređaja. Poluga okidača kojom se može rukovati kontinualno, omogućava precizno doziranje komprimovanog vazduha.


Nož inflatora za gume

Uređaj za merenje punjenja guma omogućava jednostavno i precizno punjenje guma. Manometar služi za kontrolu pritiska u gumama. Sa integrisanim ventilom za ispuštanje je moguće sniziti previsoki pritisak u gumama. Ovim uređajem ne smeju da se pumpaju automobilske gume

Uređaj sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu nameniski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom: 

Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži i druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju „**PAŽNJA!**“.

Pažnja!

Pri korišćenju uređaja moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ako prosledite uređaj drugim osobama, takođe im isporučite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

OPASNOST

Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji maksimalna opasnost po život odn. opasnost od povreda opasnih po život.

UPOZORENJE

Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

OPREZ

U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA

Ako se ne pridržavate ovog uputstva, postoji opasnost od oštećenja uređaja ili druge imovine.

Opšte sigurnosne napomene

1. **Radno mesto držite uredno**
 - Nered na radnom mestu može za posledicu da ima nezgode.
2. **Uzmite u obzir okolne uticaje**
 - Prilikom obavljanja radova obezbedite adekvatno osvetljenje.
3. **Držite druge osobe na udaljenosti**
 - Nemojte dozvoljavati drugim osobama, posebno deci i mladima, da koriste ovaj uređaj. Držite ih dalje od Vašeg područja rada.
4. **Uređaje koje ne koristite čuvajte na sigurnom**
 - Uređaje koji nisu u upotrebi čuvajte na suvom, visokom ili zaključanom mestu, van domašaja dece.
5. **Izbejavajte zauzimanje abnormalnog stava**
 - Pobrinite se za dovoljnu stabilnost prilikom korišćenja uređaja.
6. **Radite pri punoj svesti**
 - Nikada ne obavljajte radove pod uticajem alkohola, narkotika, medikamena ili drugih supstanci koje bi mogle negativno da utiču na vid, spretnost i rasuđivanje.

Dotadne napomene:

- Osobe sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili intelektualnim sposobnostima ne smeju da koriste uređaje, osim ako ih nazire i uputio/la ih je instruktorka/instruktor.
- Nikada nemojte usmeravati pneumatske alate prema sebi niti prema drugim osobama ili životinjama.
- Povežite priključak za komprimovani vazduh samo preko spojnice sa brzim zatvaranjem sa pneumatskim alatom i regulišite podešavanje radnog pritiska preko reduktora pritiska. Maksimalno dozvoljeni radni pritisak nikada ne sme da se prekorači, s tim u vezi pogledajte Tehničke podatke.
- Kao izvor energije nikada nemojte da koristite kiseonik, zapaljive gasove ili halogenizovani ugljovodonik.
- Prekontrolišite sve priključke i creva u pogledu dobrog naleganja i funkcionalnosti. Labava creva mogu da predstavljaju ozbiljnu opasnost od povreda. Koristite samo sigurnosne spojnice.
- Prvo odvijte crevo sa izbora komprimovanog vazduha i tek posle toga uklonite crevo za napajanje sa uređaja. Tako ćete sprečiti nekontrolisano pomeranje odn. povratni trzaj creva za napajanje.
- Pre radova podešavanja, pre otklanjanja smetnje, pri dužem nekorišćenju i pri radovima održavanja odvojite pneumatski uređaj od izvora komprimovanog vazduha.

- Imajte u vidu da pneumatski uređaji koji rade sa visokim pritiskom proizvode povratne trzaje, koji u određenoj situaciji mogu da prouzrokuju oštećenja zbog preopterećenja pri rukovanju.
- Ako se radi sa potencijalno eksplozivnim materijalom, imajte u vidu da pri protoku tečnosti i/ili vazduha kroz creva, prilikom lakiranja prskanjem i prilikom čišćenja neprovodnih delova krpom mogu nastati statička n-elektrisanja.
- Nemojte da koristite uređaje, ako nisu pravilno obrađeni ili su oštećeni. Nemojte preduzimati sopstvene pokušaje popravke. Obratite se našem korisničkom servisu.
- Nikada nemojte da prekoračite maksimalno dozvoljeni radni pritisak od 8 bara. Za podešavanje radnog pritiska koristite reduktor pritiska.
- Nemojte presaviti crevo uređaja. U protivnom se ono može oštetiti.

Sigurnosne napomene za rad sa komprimovanim vazduhom i pištoljima za oduvanje

- Kompresor i vodovi tokom rada dostižu visoke temperature. Dodiri dovode do opekotina.
- Gasovi ili pare usisani od strane kompresora moraju da se drže slobodnim od bilo kakvih dodataka, koji u kompresoru mogu dovesti do požara ili eksplozija.
- Prilikom otpuštanja spojnice creva spojni komad creva mora da se čvrsto drži rukom da bi se sprečile povrede zbog povratnog trzaja creva.
- Prilikom radova sa pištoljem za oduvanje nosite zaštitne naočare. Usled stranih tela i oduvanih delova lako može doći do povreda.
- Pištolj za oduvanje nemojte usmeravati prema ljudima ili čistiti odeću na telu.

Preostali rizici i zaštitne mere

Zanemarivanje principa ergonomije

Neredovno korišćenje lične zaštitne opreme (LZO)

Neredovno korišćenje ili nekorišćenje lične zaštitne opreme može da dovede do teških povreda.

- Nosite propisanu zaštitnu opremu.

Ponašanje ljudi, naopako ponašanje

- Uvek budite potpuno skoncentrisani prilikom bilo kakvih radova.

⚠ Preostala opasnost - Ne može se nikada isključiti.

Opasnost usled buke

Oštećenja sluha

Dugotrajna upotreba uređaja bez odgovarajuće zaštite može da dovede do oštećenja sluha.

- Obavezno nosite štitičke za uši.

Ponašanje u slučaju nužde

Ukoliko eventualno dođe do nesreće, preduzmite odgovarajuće neophodne mere prve pomoću i u najkraćem roku zatražite stručnu lekarsku pomoć.

Kada tražite pomoć navedite sledeće podatke:

1. Gde se desilo
2. Šta se desilo
3. Broj povređenih
4. Koja je vrsta povrede
5. Ko prijavljuje!

6. Tehnički podaci

Nož inflatora za gume

Radni pritisak bar	3-6
Maks. radni pritisak bar	6

Pištolj za oduvanje

Radni pritisak bar	3-6
Maks. radni pritisak bar	6

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Pre stavljanja u pogon

Priključivanje izvora komprimovanog vazduha

⚠ NAPOMENA

Proizvod sme da radi isključivo sa očišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja i ne sme da prekorači maksimalni radni pritisak od 8 bara.

⚠ NAPOMENA

Da biste mogli da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora biti opremljen reduktorom pritiska (filtera).

Priključivanje:

Gurnite niplu vašeg pneumatskog priključka u brzu spojnicu, čaura će automatski skočiti napred.

Odvajanje:

Povucite čauru unazad i uklonite crevo.

Priključivanje pribora

Priključite pribor tako što brzu spojnicu creva za napajanje povežete sa utičnom niplom na priboru. Zaključavanje se vrši automatski.

⚠ UPOZORENJE

Pri likom otpuštanja spojnice creva spojni komad creva mora da se čvrsto drži rukom da bi se sprečile povrede zbog povratnog trzaja creva.

Crevo za komprimovani vazduh je takođe opremljeno brzom spojnicom sa kojom pribor može da se priključi kao što je gore opisano.

Korišćenje uređaja za merenje punjenja guma

⚠ NAPOMENA

- Komprimovani vazduh potreban za pumpanje guma mora biti bez ulja. Ispred uređaja ne sme biti priključan nauljivač.

Najbolje je da za rad sa meračem pritiska za pumpanje guma koristite sopstveno crevo za komprimovani vazduh, jer se u drugim crevima za komprimovani vazduh eventualno još mogu nalaziti ostaci ulja.

9. Rukovanje

Nož inflatora za gume

- Uređaj za merenje punjenja guma ispunjava tri funkcije:
 1. Merenje
 2. Dopunjavanje
 3. Ispuštanje vazduha.

Merenje

1. Postavite utičnu spojnicu ventila (2e) na ventil gume. U tu svrhu pritisnite polugu nadole, kako bi se mehanizam za stezanje odbravio. Čim pustite polugu, utikač će se uglaviti na ventilu.
2. Očitajte postojeći pritisak na manometru. Na spoljašnjem obodu skale pronaći ćete jedinicu bar (1 bar = 100 kPa). Na unutrašnjem obodu skale možete da pronađete podatke za psi.

Punjenje

1. Priključite priključak za brzu spojnicu (2c) uređaja za merenje punjenja guma na vod za komprimovani vazduh.
2. Postavite utičnu spojnicu ventila (2e) na ventil gume.
3. Pritisnite polugu okidača (2d). Komprimovani vazduh ulazi u gumu. U momentu punjenja manometar prikazuje pritisak koji je malo veći od stvarnog pritiska u gumama. Čim se poluga okidača otpusti, na manometru možete očitati stvaran pritisak u gumama.

Ispuštanje

Ako je pritisak u gumama previsok, pritisnite taster za ispuštanje vazduha (2b) i polako ispuštite komprimovani vazduh. Snizite pritisak u gumama na željenu vrednost.

Pištolj za oduvavanje

- Pištolj za oduvavanje je opremljen priključkom za brzu spojnicu (1b). Povežite kompresor za vazduh pod pritiskom preko priključka za brzu spojnicu sa pištoljem za oduvavanje.
- Pustite generator komprimovanog vazduha u rad.

- Pritisnite polugu okidača (1a) da biste pokrenuli dovod vazduha. Što se poluga okidača jače pritiska, to jači postaje mlaz vazduha.
- Pustite polugu okidača da biste zaustavili dovod vazduha.
- Posle završetka rada odvojite alat od generatora komprimovanog vazduha.

10. Održavanje i čišćenje

⚠ OPREZ

Pre čišćenja obavezno odvojite uređaj od napajanja komprimovanim vazduhom.

- Da bi se obezbedilo besprekorno funkcionisanje i dug vek trajanja, obavezno je savesno podmazivanje i održavanje.
- Za rad pneumatskih alata je potreban čist vazduh. Ostaci od korozije, prašina i prljavština iz voda za napajanje narušavaju snagu i stvaraju tehničke probleme.
- Po potrebi očistite uređaje i pribor vlažnom krpom.
- Nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje koja sadrže agresivne supstance kao što je benzin, razređivač i sl., jer mogu da napadnu plastiku.
- Pustite tečnosti da dospeju u dovod za komprimovani vazduh alata i nemojte ih uranjati u tečnosti. Voda u dovodu za komprimovani vazduh može da prouzrokuje oštećenja na uređaju. Redovno ispusite vodu iz vašeg kompresora ili vašeg sistema vodova! Takođe redovno čistite prečistač za vazduh vašeg postrojenja.

Čišćenje uređaja za merenje punjenja guma

- Vodite računa o tome da strana tela ili prljavština ne prodru u otvor za komprimovani vazduh.
- Nemojte izlagati manometar potresima ili mehaničkom pritisku.
- Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na zaptivač čivije okidača. Uređaj za merenje punjenja guma inače ne zahteva održavanje.

Čišćenje i održavanje pištolja za izduvanje

- Pre održavanja i čišćenja uvek prvo odvojite pištolj za izduvanje od izvora komprimovanog vazduha.
- Povremeno nanesite nekoliko kapi ulja na zaptivač čivije okidača. Pištolj za izduvanje inače ne zahteva održavanje.

Pritisak i količina vazduha

- Pneumatski alati bi trebalo da rade sa pritiskom koji je u konkretnom slučaju naveden u Tehničkim podacima i sa kompresorom sa količinom vazduha od min. 200 l/min. Veći pritisak od maks. dozvoljenog pritiska bi usled većeg opterećenja skratio vek trajanja uređaja. Idealno je korišćenje kompresora sa količinom vazduha od 300–400 l/min.
- Koristite samo priključna creva sa unutrašnjim prečnikom od najmanje 9 mm. Imajte u vodu da kod podešavanja pritiska vazduha da pritisak pri dužini creva od 10 m i unutrašnjem prečniku od 9 mm opadne za oko 0,6 bar.

Informacije o servisu

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

11. Skladištenje

1. Obavite sve opšte radove na održavanju koji su navedeni u uputstvu za upotrebu u odeljku Održavanje.
2. Skladištite sve delove seta na suvom mestu zaštićenom od prašine i prljavštine.






12. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	54
2.	Cihaz açıklaması	54
3.	Teslimat kapsamı	54
4.	Amacına uygun kullanım	54
5.	Güvenlik uyarıları.....	55
6.	Teknik veriler.....	56
7.	Ambalajdan çıkarma.....	56
8.	İşletime almadan önce.....	57
9.	Kullanım	57
10.	Bakım ve temizleme	58
11.	Depolama.....	58
12.	İmha ve yeniden değerlendirme	58
13.	Uygunluk beyanı	62

1. Giriş

Üretici:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.

Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. Hava tabancası

- 1a Tabanca tetiği
- 1b Hızlı kaplin bağlantısı
- 1c Memeler

2. Lastik basınç ölçeri

- 2a Manometre
- 2b Hava boşaltım tuşu
- 2c Hızlı kaplin bağlantısı
- 2d Tabanca tetiği
- 2e Valf konnektörü

3. Lastik hava basıncı ölçer için adaptör seti

3. Teslimat kapsamı

- Lastik şişirici
- Valf soketli hortum
- Hava tabancası
- 1x uzatma memesi
- 8 parçalı adaptör seti (3)
Adaptör seti içeriği:
 - Hava tahliye valfleri için adaptör
 - Vidalı valfler için adaptör, örn. banyo botları
 - Genel adaptör
 - Hava tahliye valfi adaptörü, vidalı valf adaptörü ve genel adaptör için başlık
 - Valf adaptörü, örn. bisiklet lastiği valfleri
 - Bilyalı iğne
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Hava tabancası

Hava tabancası boşlukların veya zor ulaşılan noktaların üfleterek temizlenmesine ve kirlenmiş çalışma aletlerinin arındırılması için uygundur.

Kademersiz kullanılabilen tabanca tetiği basınçlı havanın hassas bir şekilde dozajlanmasına olanak sağlar.

Lastik basınç ölçeri

Lastik basınç ölçeri lastiklerin kolay ve hassas olarak şişirilmesine imkan verir. Manometre lastik basıncının kontrolüne yaramaktadır. Entegre boşaltma valfi ile yüksek bir lastik basıncının düşürülmesi mümkündür. Cihaz ile araba lastikleri şişirilmemelidir. Cihaz, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık: **⚠**

Bu işletim talimatında ayrıca “**DİKKAT!**” kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ Dikkat!

Cihazların kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım talimatı/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım talimatını / güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuz ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayatı tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ İKAZ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

⚠ BİLGİ

Bu kılavuzun dikkate alınmamasında cihazda veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

Genel güvenlik açıklamaları

1. **Çalışma alanınızı düzenli tutun**
 - Çalışma yerinde düzensizlik kazalara neden olabilir.
2. **Ortam etkilerini dikkate alın**
 - Çalışırken yeterli aydınlatma sağlayın.
3. **İşi olmayanları uzak tutun**
 - Başkalarının, özellikle çocuklar ve ergenlerin cihaza yaklaşmasına izin vermeyin. Onları çalışma alanınızdan uzak tutun.
4. **Kullanılmayan cihazları güvenli bir yerde saklayın**
 - Kullanılmayan cihazlar, çocukların ulaşamayacakları yüksek veya kilitleti kuru yerde muhafaza edilmelidir.
5. **Anormal vücut duruşunu önleyin**
 - Cihazı kullanırken yeterli dengeye sahip olduğunuzdan emin olun.
6. **Bilinciniz açıkken çalışın**
 - Asla alkol, uyuşturucu, ilaç veya görme duyununu, becerinizi ve değerlendirme yetisini etkileyecek başka maddelerin etkisi altındayken çalışmayın.

İlave bilgiler:

- Fiziksel, duysal veya mental yetileri sınırlı olan kişiler, bir gözetmen tarafından eğitilip denetlenmediği sürece cihazları kullanamaz.
- Basınçlı hava cihazlarını asla kendi üzerinize, başka kişilere veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Basınçlı hava bağlantısını sadece hızlı kaplin üzerinden basınçlı hava cihazı ile bağlayın ve çalışma basıncı ayarını bir basınç düşürücü ile ayarlayın. Maksimum izin verilen çalışma basıncı asla aşılmamalıdır, bunun için bkz. Teknik Veriler.
- Enerji kaynağı olarak asla oksijen, yanabilir gazlar veya halojenli hidrokarbonlar kullanmayın.
- Tüm bağlantı ve hortumları iyi oturduğuna ve işler durumda olduğuna kontrol edin. Gevşek hortumlar ciddi bir yaralanma tehlikesi teşkil edebilir. Sadece güvenlik kaplinleri kullanın.

- Önce basınçlı hava kaynağı hortumunu gevşetin ve sonrasında besleme hortumunu cihazdan çıkarın. Böylece besleme hortumunun kontrolsüz hareket etmesini veya geriye doğru darbesini önlemiş olursunuz.
- Ayarlama işlerinden, arıza giderme işlerinden, uzun kullanılmama sürelerinden ve bakım işlerinden önce basınçlı hava cihazını basınçlı hava kaynağından ayırın.
- Yüksek basınçla çalışan basınçlı hava cihazları, belirlili durumlarda kullanım sırasında aşırı yüklenme hasarlarına neden olabilen geri tepmeler oluşturduğuna dikkate alın.
- Patlama tehlikesi bulunan malzeme ile çalışıldığında sıvı ve/veya havanın hortumlardan geçerken, püskürtmeli boyamada ve iletken olmayan parçaların bezlerle temizlik sırasında sürtünme ile elektriklenme meydana geldiğini dikkate alın.
- Cihazlar doğru çalışmadığında veya hasar gördüklerinde kullanmayın. Cihazları onarmayı denemeyin. Müşteri hizmetlerimize başvurun.
- Asla maksimum izin verilen 8 bar değerindeki çalışma basıncını aşmayın. Çalışma basıncı ayarlamak için bir basınç düşürücü kullanın.
- Cihazın hortumunu bükmeyin. Aksi takdirde hortum hasar görebilir.

Basınçlı hava ve hava tabancası ile çalışmaya ilişkin güvenlik uyarıları

- Kompresör ve hatlar işletim sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşmaktadır. Temas edilmesi durumunda yamalar meydana gelir.
- Kompresör tarafından emilen gazlar veya buharlar kompresörün içinde yangın veya patlamalara neden olabilen katkı maddelerden korunmalıdır.
- Hortum bağlantısı çözüldüğüne, geri yaylanan hortumdan kaynaklanan yaralanmaları önlemek için hortumun bağlantı parçası, elle tutulmalıdır.
- Hava tabancası ile yapılan işlemlerde koruyucu gözlük kullanın. Yabancı cisimler ve fırlatılan parçalar kolayca yaralanmalar meydana gelebilir.
- Hava tabancasını kişilere tutmayın veya vücuttaki giysileri temizlemeyin.

Artık riskler ve koruyucu önlemler

Ergonomik prensiplerin ihmal edilmesi

- **Kişisel koruyucu donanımın (KKD) ihmalkar kullanımı**
Kişisel koruyucu donanım yetersiz kullanımı veya kullanılmaması ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Zorunlu koruyucu donanımı kullanın.

İnsan davranışı, uygun olmayan davranışlar

- Tüm işlerde konsantre olun.
- **⚠ Artık tehlike** - Hiç bir zaman yok sayılamaz.

Gürültü nedeniyle tehlike

İşitme sorunları

- Cihazla uzun süreyle korumasız çalışma işitme sorunlarına neden olabilir.
- Genel olarak koruyucu kulaklık kullanın.

Acil durumda yapılacaklar

Olası meydana gelen bir kazada uygun gerekli ilk yardım tedbirlerini alın ve en kısa süre içinde kalifiye medical yardım talep edin.

Yardım talep etmeniz durumunda aşağıdaki bilgileri verin:

1. Nerede oldu
2. Ne oldu
3. Kaç yaralı olduğunu
4. Ne tür yaralanma olduğunu
5. Kim bildirdiğini!

6. Teknik veriler

Lastik basınç ölçeri

Çalışma basıncı bar	3-6
Maks. işletim basıncı bar	6

Hava tabancası

Çalışma basıncı bar	3-6
Maks. işletim basıncı bar	6

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçaları kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. İşletime almadan önce

Basınçlı hava kaynağının bağlanması

⚠ BİLGİ

Cihaz sadece temizlenmiş, yoğuşmasız ve yağsız basınçlı hava ile çalıştırılabilir ve ürün üzerindeki maksimum 8 bar çalışma basıncını aşmamalıdır.

⚠ BİLGİ

Hava basıncını ayarlayabilmeniz için basınçlı hava kaynağı bir (filtre) basınç düşürücü ile donatılmış olmalıdır.

Bağlama:

Basınçlı hava hortumunuzun nipelini hızlı kapline itin; kovan otomatik olarak öne geçecektir.

Ayırma:

Kovani geri çekin ve hortumu çıkarın.

Aksesuarın bağlanması

Besleme hortumunun hızlı bağlantı elemanını aksesuaradaki geçmeli nipele takarak aksesuarı bağlayın. Kilitleme işlemi otomatik olarak gerçekleşir.

⚠ UYARI

Hortum bağlantısı çözüldüğüne, geri yaylanan hortumdan kaynaklanan yaralanmaları önlemek için hortumun bağlantı parçası, elle tutulmalıdır.

Basınçlı hava hortumu da, yukarıda açıklanan şekilde aksesuarın bağlanabildiği bir hızlı kaplin ile donatılmıştır.

Lastik basınç ölçerinin kullanılması

⚠ BİLGİ

- Lastiğin şişirilmesi için gerekli basınçlı hava yağsız olmalıdır. Cihazdan önce yağlayıcı bağlanmış olmalıdır.

Başka basınçlı hava hortumlarında yağ kalıntıları olduğu için lastik basınç ölçeri ile olan işler için ayrı bir basınçlı hava hortumu kullanmanızı tavsiye ederiz.

9. Kullanım

Lastik basınç ölçeri

- Lastik basınç ölçeri üç fonksiyonu yerine getirmektedir.
 1. Ölçme
 2. Doldurma
 3. Hava boşaltma.

Ölçme

1. Valf konnektörünü (2e) lastik valfinin üzerine yerleştirin. Sıkıştırma mekanizması kilidini açmak için kolu aşağı bastırın. Kolu bıraktığınız anda fiş valfte sıkışır.
2. Mevcut basıncı manometreden okuyun. Ölçeğin dış kenarında birimi bulabilirsiniz (1 bar=100 kPa). Ölçeğin iç kenarında psi için verileri bulabilirsiniz.

Doldurma

1. Lastik basınç ölçerinin hızlı kaplin bağlantısını (2c) bir basınçlı hava hattına bağlayın.
2. Valf konnektörünü (2e) lastik valfinin üzerine yerleştirin.
3. Tabanca tetiğine (2d) basın. Basınçlı hava lastiğin içine akar. Şişirme anında manometre, lastikteki gerçek basınçtan hafif daha yüksek bir basınç göstermektedir. Tabanca tetiğini bıraktığınız anda manometrede gerçek lastik basıncını okuyabilirsiniz.

Boşaltma

Lastik basıncının fazla yüksek olması durumunda hava tahliye düğmesine (2b) basın ve yavaşça basınçlı havayı boşaltın. Lastik basıncını istenen değere kadar düşürün.

Hava tabancası

- Hava tabancası bir hızlı kaplin bağlantısı (1b) ile donatılmıştır. Basınçlı hava kompresörünü hızlı kaplin bağlantısı üzerinden hava tabancası ile bağlayın.
- Basınçlı hava jeneratörünü çalıştırın.
- Hava beslemesini başlatmak için tabanca tetiğine (1a) basın. Tabanca tetiğine ne kadar basılırsa hava beslemesi o kadar kuvvetlenir.
- Hava beslemesini durdurmak için tabanca tetiğini serbest bırakın.
- İşlem bittiğinde aleti basınçlı hava jeneratöründen ayırın.

10. Bakım ve temizleme

⚠ İKAZ

Cihazı temizlemeden önce mutlaka basınçlı hava beslemesinden ayırın.

- Kusursuz işlevi ve uzun ömürlü olmasını sağlamak için itinalı yağlama ve bakım yapılması zorunludur.
- Basınçlı hava ile çalışan cihazların çalıştırılması için temiz hava gereklidir. Besleme hattından korozyon kalıntıları, toz ve kir performansı olumsuz etkiler ve teknik sorunlara neden olur.
- Gerekirse cihazları ve aksesuarları nemli bir bezle temizleyin.
- Plastığe zarar vermeleri nedeniyle benzin, seyreltilmiş madde v.b. gibi aşındırıcı madde içermeyen kimyasal temizlik maddesi kullanın.
- Sıvıların cihazların basınçlı hava beslemesine girmesine izin vermeyin ve cihazları sıvıların içine daldırmayın. Basınçlı hava beslemesine su girmesi cihaza hasar verebilir. Kompresör veya hat sisteminizin suyunu düzenli olarak boşaltın! Sisteminizin hava filtresini de düzenli olarak temizleyin.

Lastik basınç ölçerinin temizlenmesi

- Basınçlı hava ağzına yabancı cisim veya kirin girmemesine dikkat edin.
- Manometreyi sarsmayın veya mekanik basınca maruz bırakmayın.
- Tetik pimi sızdırmazlığına ara sıra bir kaç damla yağ sürün. Bunun dışında lastik basınç ölçeri bakım gerektirmez.

Hava tabancasının temizlenmesi ve bakımı

- Bakım ve temizlik öncesinde hava tabancasını her zaman önce basınçlı hava kaynağından ayırın.
- Tetik pimi sızdırmazlığına ara sıra bir kaç damla yağ sürün. Bunun dışında hava tabancası bakım gerektirmez.

Hava basıncı ve hava miktarı

- Basınçlı hava cihazları Teknik Veriler içinde belirtilen basınçla ve en az 200 l/dak hava hacmine sahip bir kompresörle işletilmelidir. Maksimum izin verilen basınçtan daha yüksek bir basınç daha fazla yüklenme nedeniyle cihazların kullanım ömrünü kısaltır. Hava hacmi 300–400 l/dak olan bir kompresörün kullanılması idealdir.

- Sadece iç çapı en az 9 mm olan bağlantı hortumları kullanın. Hava basıncını ayarlarken 10 m'lik bir hortum uzunluğu ve 9 mm'lik bir iç çapta basıncın yakl. 0,6 bar düştüğünü göz önünde bulundurun.

Servis bilgileri

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

11. Depolama

1. Kullanım talimatının Bakım bölümünde belirtilmiş genel bakım işlerini gerçekleştirin.
2. Setin tüm parçalarını toz ve kirden korunan ve kuru bir yerde depolayın.

12. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

DE	EU-Konformitätserklärung Übersetzung der Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
Artikelnummer***		Artikelbezeichnung: Druckluft Zubehör-Set 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marke****
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
Item number***		Item designation: Compressed air accessory set 11 pcs. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Brand****
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. * Dossier technique auprès de: **
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		
Référence ***		Désignation de l'article: Kit d'accessoires pneumatiques 11 pièces Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marque ****
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. * Documentazione tecnica disponibile presso: **
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		
Gaminio numeris ***		Nome articolo: Set di accessori per aria compressa da 11 pezzi Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marchio ****
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
Artikelnummer ***		Artikelnaam: Perslucht accessoireset 11-tlg. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Merk ****
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. * Documentación técnica disponible en: **
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		
Núm. de artículo***		Denominación del artículo: Juego de accesorios de aire comprimido Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marca****
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. * Documentos técnicos disponíveis junto de: **
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		
Número de artigo***		Designação do artigo: Conjunto de acessórios pneumáticos Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Marca****
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. * Technické podklady k dispozici u: **
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		
Číslo výrobku***		Název výrobku: Sada pneumatického příslušenství 11díl. Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Značka****
SK	EÚ vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. * Technické podklady sú k dispozícii na: **
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		
Číslo výrobku ***		Označenie výrobku: 11-dielna pneumatická súprava príslušenstva Druckluft , Zubehör- Set 11-tlg.	Značka ****
HU	Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait. * A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		
Cikkszám ***		5906175900	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
Numer artykułu ***		Nazwa artykułu: Pneumatyczny zestaw akcesoriów 11-częściowy Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marka ****
HR	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
	Na svoju odgovornost izjavljamo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.		Technička dokumentacija dostupna je na: **
Broj artikla***		Naziv artikla: Komplet pneumatskog pribora 11 kom. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marka****
SI	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Technični dokumenti so na voljo pri: **
Številka izdelka ***		Opis izdelka: 11-delni komplet dodatkov za pneumatsko orodje Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Znamka ****
EE	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispäärtangude kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Technilised dokumendid on saadaval: **
Artiklinumber ***		Art nimetus: Suruõhu-tarvikukomplekt 11 osa Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Kaubamärk ****
LT	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
	Prisimindami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminytis atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.		Techninius dokumentus galima gauti iš: **
Gaminio numeris ***		Gaminio pavadinimas: Pneumatinį priedų 11 dalių rinkinys Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Prekės ženklas ****
LV	ES atbilstības deklarācija Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
	Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.		Techniskā lieta ir pieejama pie: **
Preces numurs ***		Preces apzīmējums: Pneimatisko piederumu komplekts 11 priekšmeti Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Prečzīme ****
SE	EU-försäkran om överensstämmelse Översättning från försäkran om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Technisk dokumentation tillgänglig hos: **
Artikelnummer ***		Artikelbeteckning: Tillbehörssets tryckluft 11 delar Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Märke ****
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käänös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Techniset asiakirjat saatavana: **
Tuotenumro ***		Tuotenimike: 11-osainen paineilma-lisävarustesarja Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Merkki ****
DK	EU-øverenstemmelseserklæring Oversættelse af den originale øverenstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.		Techniske dokumenter findes på: **
Artikelnummer ***		Art.-betegnelse: Tryklufdtrevet tilbehørsæt 11 dele Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Mærke ****

NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
Artikkelnummer ***		Art.betegnelsen: Trykkluft tilbehørssett 11 deler Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Merke ****
BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие		Описание на предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.		Техническата документация се предоставя от: **
Каталожен номер ***		Обозначение на артикула: Комплект пневматични принадлежности 11 части Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **
Αριθμός είδους ***		Όνομασία ειδ.: Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 11 τεμ. Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Declaram pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Documentația tehnică disponibilă la: **
Număr articol ***		Notăție art.: Set de accesorii aer comprimat din 11 piese Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marca ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o uskladenosti		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*
	Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod uskladen sa primenljivim smernicama i standardima.		Tehnička dokumentacija dostupna kod: **
Broj artikla ***		Oznaka proizvoda: Set pribora za komprimovani vazduh 11-delni Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		Teknik belgeler şurada mevcuttur: **
Ürün numarası ***		Ürün Tanım: Basıncılı hava aksesuar seti 11 parçalı Druckluft , Zubehör- Set , 11-tlg.	Marka ****
*** 5906175900			**** SCHEPPACH

**: Matthias Herz Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 01.07.2025	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU <input checked="" type="checkbox"/> 2014/29/EU <input type="checkbox"/> 2014/35/EU <input type="checkbox"/> 2004/22/EG <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG <input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG <input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured $L_{WA} = 94,2$ dB guaranteed $L_{WA} = 96$ dB <input type="checkbox"/> Annex V <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Deutschland Notified Body No.: 0036	
	<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU	Emission No.: EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 1012-1:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021		

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обещания, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η ληπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.